

№ 4(10)
Асквш 2019,
декабрь а 17.

ШЫИАЧІВА

Абаза саби журнал



0+

Клара Клабазант

Абызшва апшдзара рылархивит

Абаза бызшва апшдзари асабиква ауи шрыларклуи глаунарбалиті «Алашара» Дуней адкылары Къарча-Черкес къралыгъва университети ансисквша йаквдыршалауа абаза бызшви литературы йырзынарху афестиваль. Ауи йалу анкъвакъвракв сынчыва апхъагвчвата 200-гив раъара гларылалтї. Ауат абызшви алитератури шырдыруа, алацлара шырзыгвуа, уыса йшызглапхъауа гладырбун. Афестиваль злалгауа анаука конференция анаквшуз анкъвакъвракв рпны йайглайыз апхъагвчва асоглакв рырттї.

Сынчыва зымгва йрагъта аолимпиада азцїгларакв джъауап рырттї: 5-7 акласкв рапхъагвчва рквтала – Йынджыгъчкывын йауу Ажьи Алиа, Гвым йауу Хъабляхъ Милана, Албырглан йауу Кїам Мухїамад; 8-9 акласкв рапхъагвчва рквтала – Черкесск йауу Хвытї Даяна (11-хауа апхъарта), Хвытї Алихан (17-хауа апхъарта), Малхїваз Милана (5-хауа апхъарта) йгьи Къарапагва йауу Хїаратокъва Салима (Салими Милани йхпахуа агыларта агвыршатї); апхъагвчва ахїбачва рквтала – Айсан Радима (Къарча-Черкес педагогика колледж), Кїврацын Джъамильа (Къарапагва), Кълыч Амина (Черкесск 9-хауа апхъарта).

Алацлара аглвра рыцїа йазычпата йгїацїцїтї: 5-8 акласкв рапахъагвчва рпны – Шхай Элина (Къазма), Кївакїва Амиран (Гвым), Бленауа Даяна (Йынджыгъчкывын); 9-11 акласкв рапхъагвчва рпны Албырглан йауу Харцыжв Милани Гвым йауу Пщуна Мадини апхъагылара рырттї, Албырглан йауу Хъсал Айни Черкесск 17-хауа агим-

назия апхъагв Хїачвыкъва Алимрани йгївбахуа агыларта агвыршатї, Хъвыжвду йауу Ашва Лилия йхпахуа асогла тылгатї.

Йанакївызлакїгьи апшта джъацхъвата йаквшун ауысапхъагвчва ранкъвакъвра. Араъа йалан рахїа йхвыцу апхъагвчвагьи. Ауат рквта уыса зымгва рацкїыс бзита дгїапхъата йырпхъадзатї Къвбина кыт йауу Тльауыжв Арианна, йгївбахуа агыларта Черкесск 15-хауа апхъарта апхъагв Дагвжвей Арсен, йхпахуа – Псыжв 1-хауа агимназия апхъагв Утегушева Дарина йырквнадыргатї.

5-8 акласкв рапхъагвчва рквта рыцїа бзита тшгїадырбатї Гвым йауу Шар-



Тльауыжв Арианна



Дагвжвей Арсен

мат Саида, Псыжв 2-хауа апхьарта апхьагв Апса Амаль, Хъвыжвду йауу Лапгъва Лиана.

Швабыж угвы йнадзауата ауысаква йгларыпхьатI апхьагвчва ахIбачва – Гвым йауу Тебердыкъва Алини Ал-

быргIан йауу Къвач Мыхвтари. Ажюри йалаз ауат рыуа рыцIа йагъбу дрызгIалымхуата агIвуджъгIи апхьагылара рырттI. ЙгIвбахауа асогIа апедколледж йыцIу Къахвын Залина йылквнадыргатI, йхпахауа – Псыжв 1-хауа апхьарта апхьагIв Чыкъ Алим.

Йазалху асогIаквала рыхъыз рхIватI алацIара згIвуаз Дарымва Лилия (ХъвыжвчкIвын), Аджьбакъ Амина (Гвым), Хъабляхъ Светлана (Псыжв 2-хауа апхьарта) йгIи уыса йгIапхъуз ШвхIагвац Ризуани (Псыжв 2-хауа апхьарта) Дзыба Амине (Хъвыжвду).



Утегушева Дарина

Апхьарта йцауа амгIва шварагIварадазтI

ЙынджыгъчкIвын апхьарта апны асабиква амгIва апны аныкъвара ахабзаква бзита йшддырдыруаш йацтапI. Ауи йазынархан «ХIабанпара йшварагIвараду амгIвайсра йазгылапI» ахьызта арыпхьагIв Къвапсыргъан Рита 2-хауа акласква рпны йакIвлыршаз апхьара йаланамкIуа асахIатгIи. Ауаъа йгIазшIырттI ГИБДД анхагIвчвагIи. АпхьагIвчва хьыцкIва йхъвмаруамца амгIва ахабзаква гвныркIылуан.

УацIыхъван ауат ранчва-рабачвагIи рыцта амгIва апны амашинаква гIашIадрысуамцара ахабзаква зну абуклеткIва амашинанкъвцагIвчва йрыртуан. «НцIракI гIахча! ЙгIарпсайспа!» ахьзын ари акция.



ДугIи хьыцгIи ари асахIат шакIвшаз швабыж йыргвапхатI.

Хъвжвчкы Абазашта

Хъвыжвчкы совет заман аглан йгланшаз абаза кыт шыцкы йрыуап. Аскыш 1926 аглан Хъвжвы йгларыл-цыз атгачвакы алагъла мачкы унаскыата кыы-дата йчван ркыт Хъвыжвчкы (дара рхывацала – Хъвыжвчкы) ахырыцат. Акыт ахыба Хъвыжв-ду-хат.



Хъвыжвчкы

Хъвыжвчкы апны уахычвала уа-глата 700-глы йайхлата йбзакыт. Ауат райхларыгв абазап – щхъарауап. Ага акыт думызытныгы ауи дара рыхыз-кыагы йара Хъвыжвчкы ахызыгы пшдзарала йзыргаз уагла глатыцт.

Абашта айсра аглан зхъацларала рахла йхларыкы артшхъвакыа гызынхаз аба-закыа дрыуап Гвымба Хъвсин – ауи Аба-ракъ къапщ, Абашта айсра, Невский Александр орденкыа гыкынадыргат. Абашта айсра аордени Айачыва къап-щы агворденкы йылата айсра дгипш-щыцхт Этлыхв Адыльгари. Айсра ам-щтахъ ауи апартия ауысхартакыа рпны дынхат, абаза газет аредакциягы уна-шва ахыцат. Адыльгари йпа Этлыхв Олег Къарча-Черкес апны йбергълыу дглычывглысп – дунашвачпагывп, ажв-лары бзакыа джыгарта далап, дывг-гывп – ауи йнапы урышв бышвала йглыта пщкынакыа гыццт, ауат абаза-кы апсуакыа ртурых йауу агланшаракыа йрызынархат.



Гвымба Хъвсин



Этлыхв Адыльгари

Ауаса Хъвыжвчкы дауата аба-закыа зымгыа рыца бзита йырдыруа Мыхц Къарим йакывп – хыларыкы хыгымгыващущап. Абаза литература зыршыларала йачывата йгалкыгыа хыуысагв йсатыркыа урыпхыгывацара ахызла абаза бышва ууырдырп!

Мыц Къарим

ХъвыжвчкIвын

ХъвыжвчкIвын, ХъвыжвчкIвын.
СызтарыгIзас амшIгара,
Йапхъахауа сIвырхъа,
Йапхъахауа сымелващ,
Йапхъахауа сара суарадка рпссIгара,
Йауыру сымелва сIлаквызжъыз агваше.

ХъвыжвчкIвын, ХъвыжвчкIвын...
Сан лыпадзка йачIвата
ЙсызIгарга хыгIакI сыуахъ гIадыркIкIумI.
Саргы сгвжважвитI,
сцитI зджъара хъарата,
Ашахе ахъахIызIгайуала сIвырхъумI.

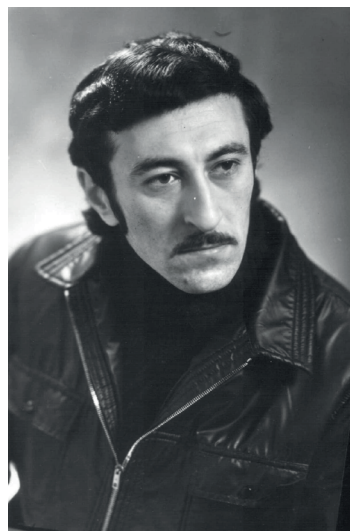
ЙгIаквитI аква, йгIаситI асы,
ЙгIахъдзахитI.
ЙгIашIхитI адгъыл,
гIапата йфгIвырчуа...
Ауаъа ужвы акацажкIва тшдыршвшвахитI,
ЙгIакъагIахырныс ахъаз йымкъвауа.

ХъвыжвчкIвын, ХъвыжвчкIвын,
съанызIлакIгы сушIычегIумI.
Уа уытшIгIва мцала йблитI анцIрала сгвы.
Ауаъа заджвы йчвауандыр ахъышвтитI –
Саргы араъа сIакIашвитI атшы.

Са сIвыуитI уыладзквала,
схъыччитI ура убжъыла,
Уща сIаква йымхъуата йгIамнадитI.
Абар уахъа гIвдунейкI гIалыцIуа сгылапI
Йтынчу уычва схчитI, сан лычва схчитI.

ХъвыжвчкIвын, ХъвыжвчкIвын...
Ссабихъа уыцIпI анцIрала,
ЙгIасутыз счкIвынхъа
сджвыкIвнагатI хъара.
ЙсзыргIва, саннайхра упны
чIвырхъа хъантала
ЙсчыгIанхата счкIвынхъа къахе зджъара.

Ауаса сгвы йгIачвыдзуашым ашIара. —
Ауаъа утапI ура, ура, ура.
СазцуштI йатаркIвах
уырхъакIва ртыбIгIара,
Къахе пшдза гIаснатуа салалуашитI ахIвара.



Родной аул

Кува, колыбелька под сенью акаций –
Ты первый мой вздох, первый шаг,
первый путь,
Ты первый полет моих песен
вихрастных
Ты – ночи, которых уже не вернуть.

Кува ты, Кува...
Слезы мамы, как звезды,
Светлейшею болью мне ночь озарят.
О, как ты далек,
мой мальчишеский возраст...
Как искренне в детстве
рассветы горят...

Здесь льются дожди,
и снега выпадают,
А после, весной, расцветает земля,
Играя, листву шалый ветер срывает
С акаций, и гонит ее на поля.

И свадьбы веселье,
и смерти безмолвье –
Все это Кува...
Только нет здесь меня.
Мне больно, когда за спиною
злословят:
«Как мог он на город аул променять?»

Но верю: для юности сладкоголосой
Есть место в душе беспокойной моей –
Когда-нибудь, в руки взяв острую косу,
Пьянея, уйду в разнотравье полей!
(Перевод А. Лавлинского)

Абыгъьква кланлахиитѳ

Абыгъь хъапцква хѳвачвауа йглабгъалитѳ,
Апша йарыгѳвитѳ, кьымта йхъыннархѳвитѳ,
Ацлахъы лъарыбыгѳвта йглацѳлалитѳ,
Адгъыл швыга зигѳвала йхъыргѳвитѳ.
Ачкѳвынхвыц йганшауа йгвы йаситѳ,
Щапыла дырхвынгылыныс йгвы йамуа,
Тшадикѳлууа абыгъьква дѳларылситѳ,
Бгъьипхъадза гѳачѳвыуашшва йбауа.
– Дада, ачѳвыйа ацѳлакѳва араса
Йгѳвжѳваѳвауа рбыгъьква зкѳладырпѳлауа?
Ачѳвыйа апша хъшѳвашѳвагъѳ зашѳламсуа? –
Йабаду дицѳгѳитѳ йхѳвуш дазпшуа.
– Ацѳлакѳвагъѳ, схвыц, хѳлара хѳлапшдзата
Псы рхъапѳ, йбзазитѳ, рчѳгѳвычакѳва дырхитѳ.
Уымшван, тшыргѳвычахуаштѳ ужвы ласдзата –
Агъынгъѳ гъхъарахым, йгѳларгванхитѳ.
Уадыргѳвана аглапын хѳызгѳлайхта
Ацѳлакѳва тшгѳлархѳвынчѳлахуаштѳ шыц-шыц!
Амарагъѳ хъгѳлата йгѳлархъапѳхѳхта –
Йгѳлачѳыхѳвтѳкъытѳкъхуштѳ цѳлипхъадза абгъьыц!





Хигвы азхырчвиті агъны

Уахъчвищтара, уахъчвищтара
Сы гласиті хла хіпны.
Сы гласуата йыгбищтара
Хигыгвназагъхуам хіпны.
Сы хырблыгыті, сы хырчвачвиті,
Стажвчквынкі дглахырчвиті.
Напы лыхититі, джымса лыхититі,
Пынца лшлахырчвиті.
Хлабаркъахвиті, хлабархъыччиті,
Асырчвачваквала хікшиті.
Хлалашын абах глаххъычиті,
Хішабгу асы тштхіщиті...
Хлабарблыгыті, хлабаклажыті,
Хіклахлахъазапі зкъны.
Сыла хіхъмариті, сыла хітхаджыті,
Хигвы азхырчвиті агъны!

Амц, йанакIвызлакIгьы йглацIцIхитI

Мшкы мма торт лхвIлатI. «Хъвлапны атIгачва айззахырквын чай ацIхыжвпI тортгьы адIкIкылпIта», – лхIван ларгьы уысквакI лымата дджвылцIхтI.

Сара аторт сапшуа сIван, ауи хвыцкI гIакъвысхта мма йлымдыруата йшсфушыз сазхъвыцуан. ХIцыгвгьы йшIарбзауа сщапIква тшIгархънащуан...

ЙгIасхъвыцтI! «Ацгьы йафтI» – сIхвапI. АхIваспа гIасавтI, аторт тшыт бзикI гIакъвысхын ацыгвгьы саргьы хIгьы чIвауа йхIфатI.

Дымкъвахуата ммагьы дIгайхтI. Аторт шбжахаз анылба – «Йызфада?» – хIва йджьалщатI.

Сара сылахъв гIахъамсуата хIан йласхIвтI ацгьы йшафыз.

– Ацыгвгьы торт бзи йабауазапI, щта. Ауаса хIцгьы араса йазъазата хIваспа ла йпкъуата уыжвIгандзара йшсымдыр! – лхIван мма мцы ъасхIвас лгьы йасуа нашхъядза дIгIаспшйтI.

Сара йсчпаз сачвпхащахуа схъа наркъвы мма лпахъ сгылан...



Аквтыу барауыз

(Аурывш саби турых йглахьыхл)

Тажвкли лыгажвкли бзахун,
Йрыман квтлута барауызкI –
Мшигладза дзы цкья йахвун,
Йахъвшвун анартыхв йауыз.

Щта, йазсакъуан хIлыгажв-тажв
Йрымаз млыквта ари аквтыу.
ЙгланацIун йаргы атIашв
Ансимшигладза квтIагъь дукI.

Абар мышкIы джащахъва ншатI –
ХIквтыу барауыз ду йгланацIатI
Йхъапщта квтIагъькI! ХIтажв-лыгажв шван
Батакъвыта ду тарцIатI.

АквтIагъь рымджьыкIва йгыруам
ХIтажви хIлыгажви щымта:
ЙаситI-йаситIта – йыгьптшуам,
ЙкIазкIазыджьуа йшщтIу йщтIапI.

Ауа-уауа-уа-уа-уау!
ЙнатарцIатI ауат триуау.
Ахъапщ квтIагъьду щтIапI – йабгапI,
Ушашуамца млакI уагапI.

«ЙазыхIахуайа, щта, ари?
ЙглазыхIххуашья хIара квтIагъьджьыкI?
ДыгьхIымагвыщам йа гIарикI –
ХIтквандза дцата йглазгуаш жьыкI».

Йшашшуаз ауат агIвыджь –
ЙъагIаншахызгы уа йдыр –
ЙгIалшвтын хIвынапхвыцкI акъвыджь
Йабарныс ауат рхIатыр

ЙгIакIанарышвын ахъапщ квтIагъь
Йглахънаргат ауи «ачIагъь!»
Абауаъа йагIвнарцытI,
Ахъапщ квтIагъьдугьы архчытI.

ХIтажви хIлыгажви йъачIваз
ЙчIванхалтI йырбан йыншаз.
Ргвы йасчван рхъапщквтагъьтIакIв ъаптшыз
Ргвакъвпра йгъузыхIварым йшащыз.

УчIвыуашызтынгы – угIай!
ЙырхъагылапI «уахIахIай!»
«КвтIагъьгы хъапщгы хIа йшхIнапыццI!
АхIвынап гвымха, тшамга, уныцI!»

Араъа рквтыу гIадзатI йххуа:
«ЙамагIныйа шва швызхIвхIвуа?
Уа швымчIвыуын – са сабгапI!
Ужвыгы ага квтIагъь гIасцIапI!»

ХIнани хIдади рквтIучкIвын цитI,
ЙцIауищтара щарда цитI.
ЙгланацIауа зымгIва квтIагъьдзапI –
ХъапщкI гIарыламшвахуа йцатI.



Асквш шыц

Йгларгванхиті Асквш шыц. Апсслачѣвкѣва апхарала йахъхті. Йгланхаз рыхъазла рыцѣа йтшыту асабикѣва гѣвара пха рчпан рнапы-щапкѣва ъа-надзуз аныла-арыла йашлакнырхлаті.

Платѣачкѣвынгѣи ауат тшгѣлархѣмыршваті. Йабагѣи тѣакѣв дѣгайхъпшылуа, йпа йымдыруа дазибжѣауа гѣвара пшдзакі ацырчпаті. Платѣа йара-йара гѣрачлыгѣрата йшвыхын рхъышв ацѣлахъ йгылу ачѣвацѣла хѣлагѣла апны йкѣыддырхъалті. Ауи акѣчѣвартакѣва амапѣ, фачѣвы йазната йтапѣ.

Агъны шабгу Платѣа ауат фачѣвы гѣрыгѣырхушым, ачѣвы млала дхъалуамцѣара йалгапхѣадза фачѣвы рзытайпсалушті йгѣи – «Швайшѣва хѣазырпѣ, шѣвгѣа йгѣва, хѣла йщчѣва хѣвыцкѣва, шѣвча, тшшвырпха!» – йхѣауа дѣгакѣныцѣхуашті.

Араса зхѣлаль пшдзу, йхъахъѣву Платѣа дзыгѣвну йпещчкѣвынгѣи йарацкѣата йынкѣѣвигахиті, йапхѣагакѣва, йчгѣвычакѣва йхъылапсѣата йгѣубушым.

Асквш шыц гларгванхиті. Платѣа йан дѣлыцѣагыла луыскѣва лычѣичпиті, йшырчпалауа апшта урад йхѣауа рѣлкачкѣвынгѣи ргѣвычаті.

Платѣа йдыриті Ахѣта Дада ахѣвмыхѣвкѣва, апхѣара бзи йзымѣбауа Асквш шыц ангѣадзауа ргѣвтаракѣва шимырхѣйауа. Платѣахѣвыц ауат дѣгѣрылапхѣадзам. Абауаса дѣану акѣвзапѣ йаргѣи ансискѣвша Ахѣта Дада согѣлата аѣлка ащѣапѣы йа йхъчы ацѣлахъ Платѣа йгѣвы йтайкѣыз мадза-мадза йзыцѣайцѣауа.

Шваргѣи, апхѣагѣлѣѣва хѣвыцкѣва, Платѣа шѣйапшызлузтын Ахѣта Дада йшѣвтахъѣу шѣвызгѣлайглушті.



Ахвыцквa швырзанхъа

Гвагвахвыци

асыхакви

Агъагъара шкIвокIвапI,
ТацачкIвынта йгIвычапI.
Сы тылхIвитI хIа хI-Гвагва
ДацIарпхата дгIвыча.
Ма, асы уапIажвта
ЙгIахънагIвахитI лыщта.
«Йъадзаутахъу спахъла
УгIаквс йъасрыцкIвас ныжъта!» –
ЛчвыргъвычкIвынгIа гIацтIылхлауа
ДыгъьлитI араса Гвагва.
ЙыгълыздзыргIвуам асыхаква –
ЙырчпитI ргвы йгIанагуа.



Ажъахвыц

ЙыгIвитI ажъа йхъапалуа
Абнаквта апны.
ЙхъвмаритI йхъапалшIапалуа,
ЙаршвшвитI ахъамы.
ЙынкъвыкъьитI ажъа.

Ажъа къвыш

ЙыгIалубгIум асы.

«Йыгъсраурым – йа – сара

уа жъхъвыкI,

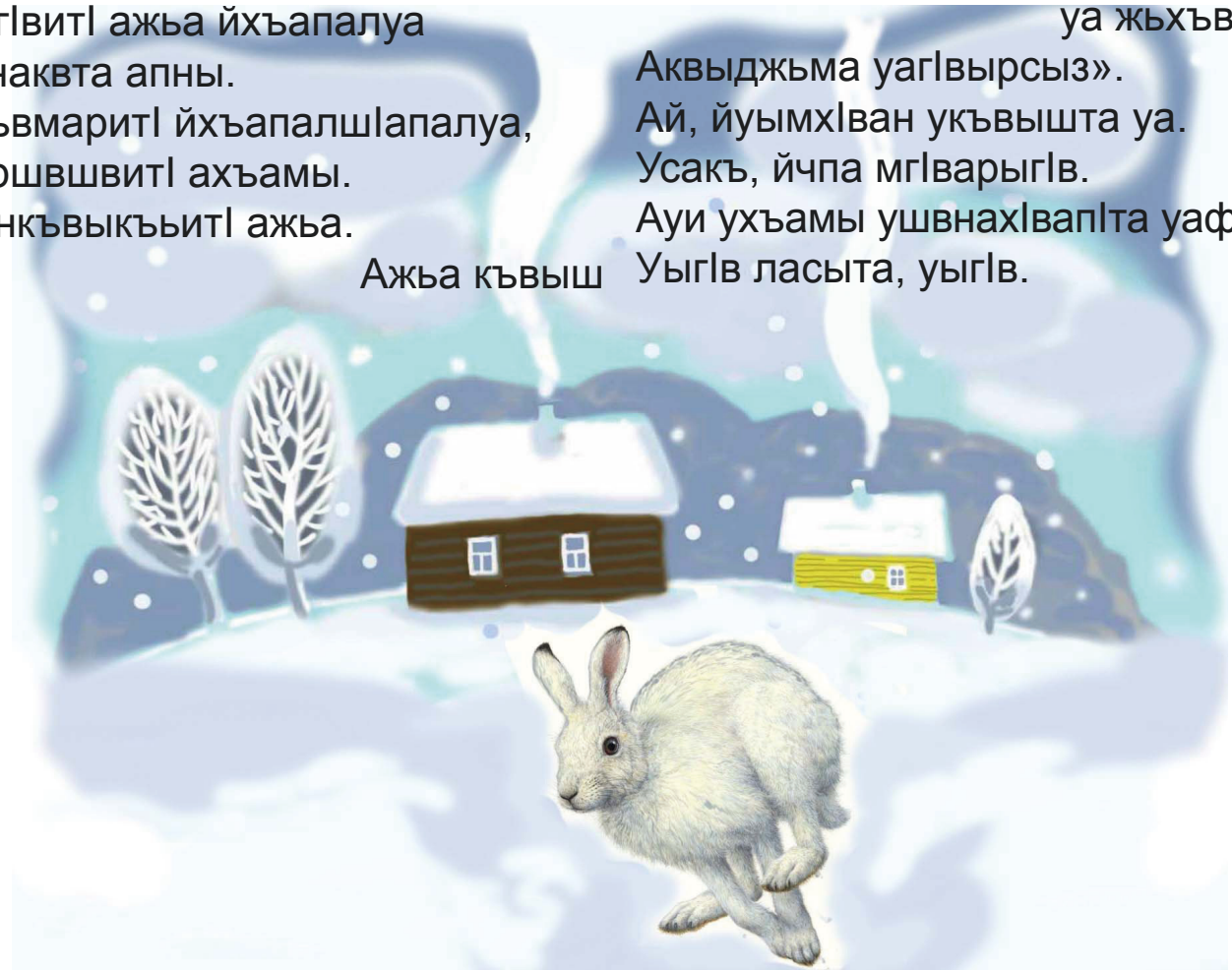
Аквуджъма уагIвырсыз».

Ай, йуымхIван укъвышта уа.

Усакъ, йчпа мгIварыгIв.

Ауи ухъамы ушвнахIвапIта уафпI –

УыгIв ласыта, уыгIв.



Ашвыркви ахвыркви рчважваца

Ащажь апхъа йгыла,
Тшарычвгъауа йглагылуа,
«Кlвыри-кlву-кlву, швгылх!» – хlва
Тшацхуа йцlритl аквлтурба.

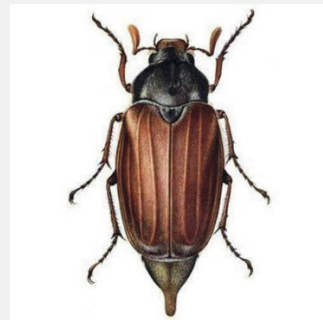
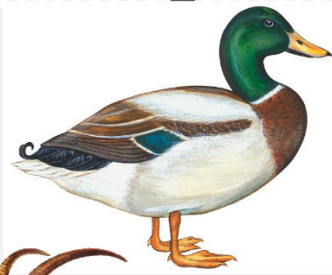
Йыквлва сызкв къазула
Тшынкъвсдыргитl ацlайква.
«Швъа-швъа, йнахъазапл,
Псы схъапл саргы стшадазтlхlва».

«Къа-къа-къа» – хlва абабыщ
Абжбы глалглитl акъамыш.
Ачырка йгвжвайуа йазнаклитl,
Къанджъа дукl йцтlнахпл-хlва
йшвитl.

«Ма-ъа-ъа, алымхlарыгlв,
Утащцын слымхlа сгвъаджытl!
Ма-ъа-ъа, йуымчпан са сгвыгlв», –
Ахъа аркацитl аджъма.

«Быжж-быжж-быжж!» – хlва
агъауыж
Йглалцlын тшцтlнахитl абыжбыж.
Йхъынхlвуамца йпссгитl ауи –
Йыгъхъынхlвуамцтl алакцlагы!

**Апхъагlвчва, шваргы швыр-
хlвыркеакl шчважеауа,
штшырчпауа швыршлшуа
хъмарщаквакl швызглахъвы-
цырма?**



Атламаквa

Ансимшы уыскакi сымата йа ари амгвала ахъаз санагвсуа сашлашвитi ари атлама цла ду. Ауди акъвадамаквa тшауацырхын агвтдзаквгыла дукi рбжьара йглайитi. Зынла йгылау-гвынгврым йуымдыруазтын ауди ацла щарда йшырту. Ауди анларцлуз хыкъала кытыркван, ахъызгьи Баталпашинскын. Ацлажв уыгвнапкыкi гыла-кывымшушызтi. Йшв-план, йажвын. Ауаса апсы аларкван. Ауди йшажвызгьи сквши-гладзапхъадза йкъа-гун, атлама гважъ хъагаква гашлал-уан. Ауаса ауди амгва адзхъа йглайуанта ауагла рыла йыцлан: йцла хвыцта акъа-закъква йанларцлуз-гьи, рахла йтшытхата акрасноармеецквa дзы анацларчвузгьи, амамыцакви ару-мынкви атламаквa амаркыхуа йангла-дыршвшвузгьи.

Айсра аналга амцтахъгьи ауди йглашл-лауз ауагла йырфун. Асабиква атлама мшвысква йалагунта йауындзыкья-ра ацла акъвадамаквa йырхъачван. Ацлажв анцрала зымгвагьи рпны псапа ганагуан, ауагла йрысабапхун...

Хланду Асийат луатра апны тлама цла щардата йглайуан. Аудат гважвума йнад-зун. Хланхвыцыз апхынла хланду лпны тшпсцартата йхыман. Асийат зынгьи дылхъмаштылуа, лгвы дтата, ансимшы длыцызшва дйквчважвун дшладзата

здуней зхиваджъыз лпазаджвыкi Анзор. Ауди йшылхивузла «Анзор рыцхla» йакывын аудат ацлаквa зымгва лаз-цлаз. Къвадамакi гвахыргьи йа ацла зымгва анчмазагивхарызгьи Асийат заджвгьи дгъахълымрысуазтi: «Аудат лазцлаз йлиххуаштi» – лхивунта. Хлара ахвыцквaгьи аудат ацлаквa швабыж платлу рыквхлцун, дчкывиндзата здуней зхиваджъыз Анзор рыцхla йхлатыр-ла. Хлара щымталагьи хъвлапнылагагьи йглакiаплаз атламаквa глаххъвшвах-уан. Ацла ацлахъ ашварахъваквa гла-лыгжвжвун, тламакi йхымбауата хлаквпа-зарквын йглацтыхл-хуанта хлчвхива-уа йхлрыцкъахуан: «Тоба, тоба! Йалахl гвнахl гласуымры-гын» – хива. Ауыла арызкы хвду аквхл-цун. Хланду рыц-хla лбжьагажваквa уыжвгiандзарагьи хлца йалапi. Цта, агвычгивыс адуней дыззыкву бзирапi. Ацлагьи агвыч-гивыс йапшта йгла-йитi, йажвитi, адуней апсахитi.

Ужвыгьи йгылапi атламацла швпiа ду. Сынчива атлама багватi. Щарда-та йглакiаплан асфальти абетони йрыквпi. Ауди ацла ацлайквa заджв-гьи дыгъхълхуам. Аудат ужвы датша хъмаррапi йынкъвырцауа. Аллахl йбзирапi, рымгваквa чвыпi, рчваквa нахъитi. Йкiапсапi амгва адзхъа йглакiаплаз атламаквa – йгиважъта, йчвышта, йхъапщырчивачиваквата – йа-гивсуа рщапiквала йдырбцлуа. Зджъакi-гьи ймахатшауа йглакiвшитi, азджъакi-гьи гивымсагацлынхъвыкi йазыпшгитi.



Хуагла ршалахъвара йгалахън

Хласани Хлабальи

Йаъан, адуней йыквын гвхъачва – Хласани Хлабальи. Хласана адуней дглаквлищтара дшварацыгв балахын. Ауди мшкы шварацра абна дцанджъмак гайщыт. Аджъма ачва ахъихт гажъгы ашлихын агви ачлачлакви глатихт, йрыдзын йшифушыз – шлацлахъвык гы хъайымгылсква аджъма глагвыцкъан йджвыквылхт. Хласана ауди

джъащахъвадзата йзалын дглащтгват. «Йзачгвгальаматйа, ари йамагныйа?» – хва дшгылаз аджъма гашласын гвычгвыс бызшвала йгайачважват. «Ауди джъауымщан. Джъащахъва зызынйыз Хлабальа йакгвл», – ахгват аджъма, йаргы абнала йджвыквылхт.



Хласана дгылын: «Ауи Хлабалья адуней дыквызтын дгласаута йы- зниквазла сшицігара», – йхван дджвыквылті.

Хласана мыш щардакігы дымгівайсын кыткі днатанагаті.

Гвтшадакігы ацілахвата хъа- ціакі абна мшы глайгын дглайхиті. «Сальам альяйквым!» – йхван Хласана ахъаціа днайыдгылті. «Уальяквым сальам! – йхиваті ахъаціа. – Углайгва, усысасха». Хласанагы дайгваті.

Асас ахлацилащла днардылын бзита ддрысасті, ддырчаті, ддрыжвті. Араъа Хласана йыз- никвазгы аджъма йглайнахлвквaz- гы апшвыма йайхлвті. Хлабалья тлаклвгы дглапшвырхъыччан ара- са йхиваті: «Цлабыргып, гальамат зызыныйызгы сара саклвп. Сы- хъызгы Хлабальяп – хлва. – Зны сара пхлвыс дглазгын, санглашылх сшчлвaz хъаціакі дглацірын сдж- вылидаті. Ахъаціа – «Йалахл ат- штара утаргыл!» – йхиваті акъ- амчы англасыквищ стшхаті. Аклвдыргы сыквицілаті, агъвра- гы сшлайціан йшанадзыкълара сынкъвирыкъьаті. Йанглаша аклв- дыргы гласыквиххын: «Йалахл лата учпа!» – йхиваті, акъамчыла дангласыс слахаті. Санлаха сгвар-

цын шыхлв шаплыкі сыціалті. Ауаъа ауатар йцахуаз уасахчакі сибан сйыціхъайдылті. Ауатар лаква срылата мчыбжъыкй йызгаті. Ауаса счвала слазтіхлва сгвыла сгвычлвгвысын, алаква йырфа- уа гъсзымфуазті. Ауасахчаква ауи анырба кълыдата сдырчауа йала- гаті. Ауаса сбзауамцара сара акыт сглталхті. Араъагы йара ауи ахъаціа датагласпшлашвахын: «Йалахл тыта учпа», – йхван – стіхаті. Аныла-арыла агвараква сырхъачлвауа сныкъвауамцара чквыныргла снарахвті, йсылахъв- маруа срыман. Тажвкй ауи аныл- ба сналахвын атшглва стшглвалы- рчлваті. Атшглва съатшглвачлвaz атажв щарда дгласпшлун. Гвы гла- сылтта глаціціуашті. «Хлабалья уаклвма?» – лхлвунта дгласцігла- лун. Ауи атажв акъамчы змаз йпны дцан йчвыглалгъычті, далагласы- сын с-Хлабальята сглагылхті. Сара атажв акъамчы глалыквсхті, ахъа- ціа йпны сцан: «Йалахл упхлвыс- гы уаргы тшадата швчпа!» – хлва санрыс йтшадахаті. Ауиштара арат аглвыджъгы йсмырчауа -йсымрыжвуа йацілахвата йынкъв- сциті. Сыгвтшадакй ауат раклвп!».

Ауи йнанарклын Хласана йызни- лакігы гъджъайымщахуазті.



Дада, ари ззырхѳауа ачѳыйа?

Муратхвыц щымтицтара йабаду Хласана дѳыкѳвгѳагѳашауа дѳыцѳагылан. Мшкы алыгажв асаби амтшаша аткван дѳырцарныс дѳыргвыгѳан – абар, амтшаша гѳаталтѳ, ауаса дада дѳгѳацѳкѳвадзахуам. Мурат ауи йгѳайгѳвалайыршвахырнысгѳы гѳы гѳызычпум – йдыритѳ йабаду йхѳвз йхѳаштылхуа шихѳальым. Ауаса йыла дѳыцѳырквын йуыс хѳвашамашаква дѳшрылумцара дахѳнагапѳ-хѳвагѳы дѳшвитѳ. Йара акѳвпѳта Мурат йгѳинарадзум – бзи йбауа акѳанифат чѳвыцакѳва йыла йыцѳапѳта йшѳадзы гѳагѳвитѳ.

Абар Хласана йщапѳы йыцѳымцѳуаз ацѳай гѳы гѳайыйтѳ.

– Ахѳта угѳамщума, матѳа? Апещ апхара унамшылума, – йхѳватѳ ауи асаби хѳтакѳ йылалпѳ-хѳва дихѳгѳвыргѳвауа.

– Момо, сгѳашуам, суызпшуаштѳ, – дѳжауап айтѳтѳ Мурат дѳзыйызпшуа йымхѳвауата, ауаса ауи йара дада дѳазцѳгѳапѳ-хѳва дѳгѳыгѳауа.

Хласанагѳы дѳазцѳгѳадзатѳ:

– Ачѳыйа уызсызпшуа?

– Йгѳасаухѳвыз ухѳаштылхма? – адѳжауап хѳазырта йыман ахвыц.

– Йанбакѳвыз йануасхѳвыз? Йахѳчѳиви?

– Момо, жвацы. «Амтшаша аткван хѳцапѳ» – ухѳвани?

– А-а, ауи здырхитѳ.

– Щѳта хѳланбацуш?

– Уахѳчѳива хѳцуштѳ – уахѳчѳива акѳвпѳ йымтшашу. Амш алагагѳвацатѳ, хѳлахадзапѳ. Злымхѳлакѳва цѳару Муратхвыц дада йчѳважѳваща апны акѳвымшваракѳ гѳайкѳлын лахѳвгѳахѳасракѳла йынкѳвицуз ауысгѳы йхѳаштылхтѳ.

– Дада, зны «йахѳчѳива» – ухѳвитѳ, зны «уахѳчѳива» – ухѳвитѳ. Йшпатамаму? – йабаду тѳшизынайырхатѳ Мурат.

– Анасагѳы арасагѳы тамампѳ, – дѳгѳлахѳыччатѳ Хласана асаби ауаткѳва ѳагѳлаликѳгѳауа дайгѳвыргѳѳауа. – Ауаса ауат агѳважѳвакѳ тамамта йгѳаурысабапра атахѳыпѳ. Йахѳчѳива – ауи хѳызту амш йауата йагѳвсхѳаз акѳвпѳ, уахѳчѳива – амш йауата йхѳпыраркѳву акѳвпѳ. Уыста йухахѳаз – йахѳчѳива йухатѳ, уыста йупыру – уахѳчѳива йучпуштѳ. Йалуыргама?

– Щѳта, – йхѳватѳ Мурат. – Йахѳчѳива сгѳагѳылтѳ, счатѳ, апахѳ сгѳаджѳвылцѳтѳ. – Уацѳыхѳван щымтицтара дѳызцѳтаз йхѳа йгѳаташвахын йгѳацѳицѳахтѳ: – Уахѳчѳива аткван хѳцуштѳ!

– Ай, уари-уара! – дѳхѳыччатѳ дада. – Унай, ауи хѳхѳхѳымгѳауата датѳа закѳгѳы уыла йгѳгѳацѳалуашым уара йызбауа, – йхѳватѳ, асаби йнапѳы йкѳын аткванла йдырхаутѳ.

Чкѳвтѳу Абдулѳкѳарим.

0+

«Шѳыйачѳива» («Утрѳенняя звезда»)

Детский журнал на абазинском и русском языках.

Выходит с декабря 2017 г.

Периодичность – 4 номера в год.

Учредитель - Автономная некоммерческая организация «Международное объединение содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара».

Свидетельство о регистрации ПИ № ТУ09-00091 от 27 октября 2017 г. выдано Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Карачаево-Черкесской Республике.

Главный редактор – Г.К. Чекалов.

Художник – А.А. Биджев.

Адрес редакции: 369000,

КЧР, г. Черкесск, ул. Доватора, 17, каб. 3.

Тел.: 8-8782-20-81-17. info@alashara.org



Адрес издателя: АНО «Алашара», 194358, г. Санкт-Петербург, пр. Энгельса, д. 154, лит. А.

Дата выхода в свет 17.12.2019.

Подписан в печать 10.12.2019.

Формат бумаги 60x84 1/8. Печать офсетная.

Объем – 2 п.л., тираж – 1000 экз.

Распространяется бесплатно.

Отпечатано в ООО «Криптос», 344116 г. Ростов-на-Дону, ул. Свердловская, 51 А.

Телефон: 8-906-182-29-29.

Выпуск издания осуществляется при финансовой поддержке Министерства КЧР по делам национальностей, массовым коммуникациям и печати.